



Kruhy na vode 2022 Rings in Water

11. ročník medzinárodnej súťaže dizajnu orientovaného na remeslo

11th International Crafts-Oriented Design Competition

organizátor / organiser

Ústredie ľudovej umeleckej výroby Bratislava /
The Centre for Folk Art Production Bratislava

finančná podpora / financial support

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky /
Ministry of Culture of the Slovak Republic



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Kvalita a význam remesla sa vyvíjajú súbežne s inými zmenami v spoločnosti. Remeslo je považované za atraktívne, hodnotné a za symbol kvality. V súčasnosti však v súvisi s ním badať rôzne vplyvy folklorizmu a postfolklorizmu s prepojením na všadeprítomný fenomén komercializácie ľudovej kultúry.

Kruhy na vode

Poslaním súťaže Kruhy na vode je vzdorovať tomuto trendu a poukazovať na potrebu transformácie remesla a jeho presahu do dizajnu a rôznorodej spolupráce medzi profesionálnymi dizajnérmí a remeselníkmi, kde sa hľadá nový výraz remesla pre 21. storočie. Do hry tak vstupujú moderné technológie a konceptuálny prístup k interpretácii tradície a remesla v súčasnom životnom štýle.

Transformácia a reinterpretácia tradičného remesla dnes nastáva aj u samotných remeselníkov, ktorí cítia potrebu úprav z dôvodu či už dopytu, alebo uľahčenia a zefektívnenia svojej práce. Deje sa tak aj u profesionálnych výtvarníkov a dizajnérov, u ktorých zohráva dôležitú úlohu aj inštitucionálne usmernenie v podobe odborných komisií, súťaží a vzdelávania. Potenciál remesla vidíme dnes nielen v jeho prieniku do dizajnu, ale aj do služieb pre turistov, kde vzniká v súvisí s novými funkciami množstvo novotvarov. A remeslo je v neposlednom rade aj súčasťou sociálnych inovácií – terapií, teambuildingov, technik osobnostného rozvoja a podobne.

Dôležité je podporovať dizajnérov ešte v štádiu ich profesionálneho formovania v školách, aby nadobudli cenné skúsenosti v kontakte a spolupráci s remeslom a osobnosťami spomedzi

remeselníkov. Reaguje na to aj súťaž Kruhy na vode, keď od svojho počiatku poskytuje priestor aj študentom.

Skutočný posun nastáva, ak vývoj nových výrobkov zapadá zároveň do iniciatívy či stratégie regionálneho rozvoja a lokálneho aktivizmu. Tým sa vytvára predpoklad na zavedenie nových výrobkov, služieb a iných inovácií v súčinnosti s miestnymi aktérmi. V ideálnom prípade sa tak výrobok stáva novým regionálnym prvkom, ktorý vzniká z precítienia, rešpektu a akceptácie tradičnej materiálnej kultúry a aktuálneho sociálneho kontextu. Či už ide o použitie miestneho tradičného materiálu, dekóru, ornamentu, tvaru, remeselnej techniky, alebo o nadviazanie na miestny sociálny jav či fenomén, dôležité je, aby bol prvok životaschopný, a citlivo tak zosúčasnil tradičné kultúrne prejavy v danej lokalite.

Tento posun je aj výzvou na ďalšie smerovanie súťaže.

Veronika Kotradýová
predsedníčka poroty

Fakulta architektúry a dizajnu STU
v Bratislave

The quality and significance of crafts develop in parallel with other changes in society. Craft is considered attractive, valuable and is becoming a symbol of quality, but in today's society we can observe various overlaps and influences of folklorism and post-folklorism, connected to the omnipresent phenomenon of the commercialisation of folk culture.

Rings in Water

The ambition of the Rings in Water competition is, however, to go against this trend and point to the need for a transformation of craft and its overlap into design, and the need for different types of cooperation between professional designers and craftspeople, looking for a new expression of 21st century craft. This is where modern technologies and a conceptual approach to interpreting tradition and craft in a contemporary lifestyle come in.

The process of transforming and reinterpreting traditional craft occurs within craftspeople themselves, who feel the need to make adjustments, either as a result of demand or to make their work easier and more effective. It also occurs in professional artists and designers, where an important role is played by institutional rules in the form of expert committees, competitions and training. We can see the potential of craft not only in its overlap into design, but also into services for tourists, where many new products with new functions are shaped. Craft is also part of social innovation: therapy, team-building, personal growth techniques and so on.

It is important to provide support for the designers themselves during their professional training in schools, to give them valuable experience being in contact and working with craft, and

working with master craftspeople, which is something this competition has been reacting to for a long time by making space for students.

A true shift will only take place if the development of new products becomes part of an initiative or strategy for regional growth and local activism, and if room is made for introducing new products, services and other innovations in harmony with local stakeholders. In an ideal case, the outcome will be a new regional product created out of a sense, respect and acceptance of traditional regional material culture and the current social context. Whether it is the use of a traditional local material, decoration, ornament, shape, craft technique or a connection with a local social phenomenon, what is important is for it to arise in cooperation with local interest groups, thus perpetuating traditional cultural expression in the given location.

This shift is also a challenge for the competition's future.

Veronika Kotradýová
President of the Jury

Faculty of Architecture and Design of
the Slovak University of Technology
in Bratislava

Porota

Members of the Jury

Michal Hanula

dizajnér a vedúci odboru Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov na Škole umeleckého priemyslu v Ružomberku, orientuje sa na malosériovú výrobu a autorskú tvorbu / designer and head of the Toymaking and Decorative Items Department of the School of Applied Art in Ružomberok, specialising in small-scale production and individual art work

Zsuzsanna Hegedüsne Sevela

herná dizajnérka a vývojárka, prezidentka Maďarskej remeselníckej spoločnosti regiónu stredného a západného Zadunajska (M-ART) / game designer and developer, president of the Hungarian Artisans' Society of the Central and Western Danube Region (M-ART)

Ferdinand Chrenka

priemyselný dizajnér, vysokoškolský pedagóg, zakladateľ a vedúci Ateliéru industriálneho dizajnu na Vysokéj škole výtvarných umení v Bratislave, propagátor a kurátor výstavných dizajnových podujatí / industrial designer, university lecturer, founder

and head of the Studio of Industrial Design at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava, promoter and curator of design exhibition events

Pavel Jarkovský

riaditeľ Inštitútu výtvarnej kultúry na Univerzite J. E. Purkyně v Ústí nad Labem (1993 - 1997), člen českého Združenia výtvarných umelcov keramikov / director of the Institute of Fine Art Culture at J. E. Purkyně University in Ústí nad Labem (1993 - 1997), member of the Czech Association of Ceramic Artists

Veronika Kotradyová

pedagogička, výskumníčka a projektová manažérka na Fakulte architektúry a dizajnu Slovenskej technickej univerzity v Bratislave zameraná na dizajn s ohľadom na človeka a životné prostredie / teacher, researcher and project manager at the Faculty of Architecture and Design of the Slovak University of Technology in Bratislava, specialising in design with a particular focus on people and the environment

Dominika Mačáková

absolventka Katedry dizajnu Fakulty umení Technickej univerzity v Košiciach, konzultantka ÚĽUV-u pre oblasť prírodných pletív, podmaľby na sklo, výrobkov zo skla a z dreva, pastierskych výrobkov a výrobkov z rohoviny / graduate of the Department of Design of the Faculty of Arts of the Technical University in Košice, ÚĽUV consultant for natural woven materials, reverse glass painting, glass and wooden products, shepherds' products and products made of horn

Zuzana Šidlíková

teoretička odievania, kurátorka Múzea ľudovej umeleckej výroby v Stupave, autorka kníh *Móda na Slovensku v medzivojnovom období (1918 - 1939)*, *Textilná tvorba a dizajn v 20. a 21. storočí*, *Stratená móda* / clothing theoretician, curator of the Museum of Folk Art Production in Stupava, author of the books "Fashion in Slovakia in the Inter-War Period (1918-1939)", "Textile and Design in the 20th and 21st Centuries", "Lost Fashion"

Súťaž v číslach

The competition in numbers

198 účastníkov / participants

356 produktov / products

**sekcia A - dizajnéri, výtvarníci,
architekti a ostatní tvorcovia bez
vekového obmedzenia /
section A - designers, fine artists,
architects and other artists without
age limit**

113 účastníkov / participants

240 produktov / products

**sekcia B - študenti
stredných škôl /
section B - secondary
school students**

7 škôl / schools

75 študentov / students

96 produktov / products

sekcia C - osobitné ocenenia

**(vzťahuje sa na všetkých účastníkov
súťaže) / section C - special
awards (applies to all competition
participants)**

11 účastníkov / participants

20 produktov / products

sekcia A
dizajnéri, výtvarníci,
architekti a ostatní tvorcovia
bez vekového obmedzenia

section A
designers, fine artists,
architects and other artists
without age limit

1. cena / 1st prize

Andrea Vonkomerová (SK)
odevná kolekcia Biela
clothing collection White

2. cena / 2nd prize

Krisztina Szente (HU)
kolekcia keramických misiek
collection of ceramic bowls

3. cena / 3rd prize

Georgios Somarakis (SK)
kolekcia prútených noší UJI
collection of wicker carriers UJI

uznanie / recognition

Veronika a Matej Rabadovci (SK)
odevná kolekcia Stromy
clothing collection Trees

uznanie / recognition

Lenka Franková (SK)
detské šaty IDA 74
children's dress IDA 74

uznanie / recognition

Kristína Ligačová (SK)
kolekcia sklenených váz VVVASE
collection of glass vases VVVASE

uznanie / recognition

Zuzana Pekarová (SK)
vlnený kabátik Verona
woollen coat Verona

uznanie / recognition

Patrik Illo (SK)
pohár PILLO (ohryzený luxus)
glass PILLO (nibbled luxury)

uznanie / recognition

Michaela Bujňáková (SK)
kolekcia Vyšívané
collection Embroidered



Andrea Vonkomerová

1. cena / 1st prize

Dámska úpletová odevná kolekcia Biela je voľne inšpirovaná skladaním a vrapovaním plátna na tradičnom ľudovom odevu. Rozohrané sklady boli vytvorené pletenou väzbou na priemyselnom pletacom stroji a fixované výšivkou a strojovým prešivaním. Odevy sú vyskladané bez strihového zásahu, s nulovým odpadom, použitím pravouhlých dielov, čo vytvára netradičné symetrické riešenie.

This women's knitted clothing collection White is loosely inspired by the folding and smocking of cloth in traditional folk clothing. The pleats were made by knitting on an industrial knitting machine and fixed in place by embroidery and machine quilting. The clothes are pleated without cutting, with zero waste and using right-angle parts, which produces an unusual symmetrical result.

odevná kolekcia Biela / clothing collection White
pletanie, prešívanie / knitting, quilting
bavlna, ľan prírodnej farebnosti / cotton, undyed linen



Krisztina Szente

2. cena / 2nd prize

Kolekcia misiek je vyrobená z porcelánovej hmoty Limoges. Na vytvorenie kolekcie autorka použila tradičnú techniku točenia na hrnčiarskom kruhu. Jej pôvodným zámerom bolo vyrobiť riad jednoduchého tvaru, ktorý by sa používal pri stolovaní. No počas orezávania a retušovania sa jej tenký porcelán trieštil pod rukami, až vznikli objekty v tvare kvetov. Kvetý sú v najrôznejších odtieňoch bielej a ružovej, inšpirované prvou ružovou kolekciou slávnych maďarských výrobcov porcelánu Zsolnayovcov.

This collection of bowls is made from Limoges porcelain. The artist used the traditional technique of turning on a potter's wheel to produce the collection. Her original intention was to make a set with a simple shape to be used for dining; but as she was cutting away and retouching it, the fine porcelain broke up in her hands, forming flower-like shapes. The flowers are in various shades of white and pink, inspired by the first rose collection by the famous Hungarian porcelain-makers Zsolnay.

kolekcia keramických misiek / collection of ceramic bowls
točenie na kruhu / turned on a potter's wheel
porcelán / porcelain



Georgios Somarakis

3. cena / 3rd prize

UJI je kolekcia troch prútených noší, ktoré vznikli ako semestrálna práca na tému Tradícia netradične. Cieľom bolo vytvoriť produkty s presahom tradičných remesiel, ktoré sa dokážu dizajnovovo zaradiť do súčasného prostredia. Hlavným inšpiračným zdrojom pri navrhovaní boli spôsoby prenášania vecí našimi predkami – pomocou prútených košov sa nosili napríklad plodiny z poľa či na trh. Všetky tri noše umožňujú prenášanie tašiek ľubovoľných rozmerov či tvarov, zaistených jednak o horný kovový hrebeň a jednak gumou. Noša vznikla vďaka „tandemu“ s košíkárskym majstrom Jánom Zemanom, ktorý autora oboznámil so základnou technikou vypletania, vďaka čomu už dokázal kolekciu dokončiť sám.

UJI is a collection of three wicker carriers, the result of a semester work on the topic of Tradition untraditionally. The aim was to make products overlapping with traditional crafts, which can be integrated design-wise into a contemporary setting. The main source of inspiration in the design was the way in which our ancestors used to carry things: using wicker baskets, they would carry, for example, crops from the field or to the market. All three carriers can fit bags of different shapes and sizes, fixed in place both by the upper metal clip and by an elastic. The carrier was made “in tandem” with the basket-making master Ján Zeman, who showed the artist the basket technique of weaving, which enabled him to complete the collection on his own.

kolekcia prútených noší UJI / collection of wicker carriers UJI
vypletanie kovovej konštrukcie vrbovým prúťím / weaving wicker into a metal structure
oceľ, prútie, textil, elastická guma, igelit / steel, wicker, textile, elastic, PVC
Ateliér industrial dizajn, VŠVU Bratislava, pedagóg: Ferdinand Chrenka /
Studio of Industrial Design, AFAD Bratislava, teacher: Ferdinand Chrenka



Veronika a Matej Rabadovci

uznanie / recognition

Kolekcia Stromy predstavuje nové poňatie modrotlačé – minimalistické, šité na mieru pre mestského človeka, ktorý má rád voľnosť, nepodlieha konvenciám a trendom a podporuje lokálnu módu. Vychádza z histórie a tradície výroby modrotlačé, pričom ju oslobodzuje od vizuálnych stereotypov. Nepotrebuje opakovať minulosť, je tvorená pre dnešok, súčasne. Kolekcia je inšpirovaná oravskou prírodou, kde sídli aj Ateliér Rabada. Autorské dezény sú navrhnuté asymetricky, vďaka čomu sa každý kus odevu mierne odlišuje, každý kus odevu je unikátny. Modrotlač umožňuje pracovať s rôznymi odtieňmi modrej, čo reflektuje aj táto kolekcia.

The Trees collection is a new vision of indigo print: minimalist, made for urban dwellers who love freedom, are not hemmed in by conventions and trends and who support local fashion. It is based on the history and tradition of indigo print producer, but frees it from visual stereotypes. It does not need to repeat the past and is designed for today in a contemporary fashion. The collection is inspired by the landscape of the Orava region, which is where Ateliér Rabada is situated. The artists' designs are asymmetrical, making every item of clothing slightly different, unique. Indigo print can use various shades of blue, which is reflected in this collection.

odevná kolekcia Stromy / clothing collection Trees
modrotlač / indigo print
100 %-ný bavlnený keper / 100% cotton twill



Lenka Franková

uznanie / recognition

Autorský strih šiat vychádza z tradičného ľudového odevu zo Senohradu, detskej „jarabej a červenej šaty“. Klasické sedielko dostalo iný tvar v predĺžených pleciach, čím sa jeho predné a zadné diely spájajú oblúkom. Sukňová časť je biela a v strede riasená ako biele časti na senohradských „keceliach“, dlhých detských opleckách. Sediello je farebné, bielo-čierna kompozícia vodorovne a priečne polohovaných ornamentov vsadená do horizontálnych farebných pásov v odtieňoch červenej. Výber farebnosti vychádza z tradičných farieb senohradských výšiviek. Vďaka upravenému strihu sediella a polohovaniu na látke sa horizontálne pásy v prednej časti menia a vytvárajú pohyb ornamentu, farieb, šiat.

The artist's design is based on traditional folk clothing from Senohrad, a children's "speckled red dress". The traditional bodice is given a new shape with extended shoulders, and its front and rear are joined together by an arch. The skirt part is white and pleated in the middle like the white parts of the Senohrad "kecele": long children's blouses. The bodice is coloured, with a black and white composition with ornaments set at right angles into horizontally coloured bands in shades of red. The choice of colours is based on the traditional colours of Senohrad embroidery. Thanks to the adjusted cut of the bodice and its setting on the fabric, the horizontal bands at the front change and create a movement of the ornamentation, colours and dress.

detské šaty IDA 74 / children's dress IDA 74
strojové zošívanie a ručné spracovanie šiat z autorských látok /
sewn on a machine and hand finished dress made from
artist-designed fabrics



Kristína Ligačová

uznanie / recognition

Autorka vo svojej práci využila geometrické formovanie skla pomocou kovovej formy. Inšpiráciou jej bol skladaný mech akordeónu, ako aj geometria a symetria z obrazu Ľudovíta Fullu *Babky v Moravanoch*. Zámerom bolo zachovať geometriu tradičného tvaroslovia vázy a skombinovať ju s danými prvkami ľudovej kultúry. Dno vázy bolo ovplyvnené skladaním a rytmom východiskového tvaru – trojuholníka, od ktorého sa matematickými princípmi budovala celá váza. Striktne hranatý tvar je doplnený o kontrastnú amorfnú štruktúru odtlačku kovovej formy. Odtlačok vzniká samovoľne ako nežiadaný efekt pri fúkaní skla do kovu. Tento defekt autorka povýšila na dekór a vyzdvihla ním optické vlastnosti materiálu.

In her work, the artist used a metal mould to shape the glass in geometrical shapes. She was inspired by the folded bellows of an accordion and by the geometry and symmetry of Ľudovít Fulla's painting "Babky v Moravanoch" [Old women in Moravany]. Her aim was to preserve the geometry of traditional vase morphology and to combine it with certain elements of folk culture. The bottom of case was influenced by the folds and rhythm of the initial shape – a triangle – on whose mathematical principles the whole vase was built. The strictly angular shape is in contrast to the amorphous structure of the impression of the metal mould. The impression is formed spontaneously as a side-effect of blowing glass into metal. The artist raised this defect into a décor, thus highlighting the optical properties of the material.

kolekcia sklených váz VVVASE / collection of glass vases VVVASE
sklár / glass-maker: Peter Glosík
fúkanie skla do kovovej formy / glass blown into a metal mould
sklo / glass



Zuzana Pekárová

uznanie / recognition

Kabátik vznikol využitím tradičných postupov pri spracovaní vlny, tkaní a úprave vlnených textílií. Samotná textília bola vyrobená podľa vlastného autorského návrhu v Textilnom remeselnom centre v Čadci na ručných štvorniteľnicových krosnách. Rovnako aj priadze použité na tkanie boli spriadané a farbené zo surovej vlny. Vzor vychádza z tradičnej keprovej väzby, ktorá sa používala v minulosti pri výrobe súkna. Prirodzené vzorovanie väzby je zvýraznené využitím rôznofarebného útku. Strih vychádza zo ženského lajblíka (živôtika, brusliaka), ktorý bol pôvodne šitý rovnako zo súkna. V procese výroby boli použité aj ďalšie tradičné techniky úpravy vlnenej tkaniny, ako česanie a plstenie, čo odkrylo ďalšie možnosti tvorby variácií finálneho dizajnu.

This coat was made using traditional methods for processing wool, weaving and finishing woollen textiles. The textile itself was made according to the artist's own design in the Textile Craft Centre in Čadca on a manual four-shaft loom. The thread used for weaving was spun and dyed from raw wool. The pattern is based on traditional twill weave, used in the past for making wool cloth. The natural pattern of the weave is highlighted by the used of a weft in a different colour. The cut is based on a women's waistcoat (bodice, short corset) which was also originally cut from wool cloth. During the production process, other traditional techniques used for finishing woollen textiles were also used, such as combing and felting, which uncovered further opportunities for varying the final design.

vlnený kabátik Verona / woollen coat Verona
šitie, ručné česanie, plstenie v práčke /
sewing, hand combing, machine felting
vlna, polyester / wool, polyester



Patrik Ilo

uznanie / recognition

Inšpiráciu autor nehľadal v ľudovom ornamente. Skôr ho zaujímala esencia toho, čo je slovenské, charakteristické pre Slovákov. A s týmito úvahami vytvoril pohár PILLO. Východiskovú surovinu – pohár, ktorý navrhol pre sklára RONA – „poobhrýzal“ brúsnym kotúčom. Nie však celý, aby sa vyhol núde či predvídateľnosti, ale aj strate funkčnosti. Následne ho dozdobil namaľovaním zlatého pásika, aby do jednoduchosti vniesol trochu luxusu.

The artist did not look for inspiration in folk ornamentation. Instead, he was interested in the essence of what is Slovak, characteristic of Slovaks. And this is how he created the PILLO glass. He “nibbled” at the initial material – a glass he designed for the RONA glass-maker – with a grinding wheel. But he didn’t touch the whole glass, to avoid boredom or predictability, as well as a loss of function. He then decorated it by painting a gold band to add a little luxury to the simplicity.

pohár PILLO (ohryzený luxus) / glass PILLO (nibbled luxury)
strojové fúkanie, ručné maľovanie, brúsenie / machine blowing, hand painting, grinding
sklo / glass



Michaela Bujňáková

uznanie / recognition

Kolekcia Vyšívané pozostáva zo zásuvkovej komody, skrinky s dvierkami a z niekoľkých konferenčných stolíkov. Je na nej badateľné spojenie súčasných inovatívnych technológií a tradičného výšivkárstva. Druhou rovinou vnímania kolekcie je splynutie výšivky a nábytkového kusa do jednej symbiotickej formy. Výšivka na seba preberá atribúty produktu, na ktorom je umiestnená, až sa ním sama stáva. Inšpiračným zdrojom úvah o tzv. pohltení jedného produktu druhým sa stali tradičné a ľuďmi archetypálne preferované miesta, na ktoré umiestňujú vyšívané textilie, ako napríklad stoly, skrinky, parapetné dosky, steny a pod. Výšivka sa tak stáva priamo doskou stola a stôl sa stáva výšivkou. Výšivka je však zároveň nielen ozdobou a dekoráciou nábytku, ale stáva sa aj funkčným prvkom – napríklad nábytkovou rúčkou.

The “Embroidered” collection consists of a chest of drawers, a sideboard and several coffee tables. They bear clear marks of the association between contemporary innovative technologies and traditional embroidery. The second level at which the collection can be interpreted is the fusion of embroidery and furniture into one symbiotic shape. The embroidery takes on the attributes of the product on which it is placed, until it becomes part of it. The sources of inspiration of ideas of one product being “swallowed up” by another were the traditional, archetypal places where people place embroidered textiles, such as tables, sideboards, window sills, walls etc. The embroidery thus becomes the top of the table itself, and the table becomes embroidery. However, embroidery is not just an ornamentation and decoration of the furniture, but also becomes a functional element, for example a furniture handle.

kolekcia Vyšívané / collection Embroidered

CNC frézovanie, ručné vyšívanie, kovoobrábanie, 3D tlač / CNC milling, hand embroidery, metalworking, 3D printing
MDF, textilné elektrické káble, komaxitovaná oceľ, PLA / MDF, textile electric cables, comaxit steel, PLA

spolupráca / cooperation: Raffaellis Cassovia, s. r. o.

sekcia B
študenti stredných
škôl

section B
secondary school
students

1. cena / 1st prize

Filip Lofaj (SK)
podnos na čajový servis
tray for a tea servis

2. cena / 2nd prize

Šimon Štrompach (SK)
misa Miskovýplet
bowl Bowl Weave

3. cena / 3rd prize

Anna Fliegová (SK)
luskáčik Folklorne figúrky
nutcracker Folk Figures

uznanie / recognition

Filip Socháň (SK)
ohýbaná stolička
bent chair

uznanie / recognition

Lenka Kuklišová (SK)
misa s korienkovým výpletom
bowl with a weave made of roots

uznanie / recognition

Barbora Brčiaková (SK)
prútený stolík
wicker coffee table

uznanie / recognition

Simeon Socha (SK)
misa Postielka
bowl Bed

uznanie / recognition

Silvia Borzová (SK)
kúpeľné poháre
spa cups

uznanie / recognition

Jules Lee Ann Prejsa (SK)
kúpeľné poháre
spa cups

uznanie / recognition

Adam Ondrejka (SK)
odev Full of Beauty
clothing Full of Beauty

uznanie / recognition

Karin Kohutiarová (SK)
odev White Light
clothing White Light



Filip Lofaj

1. cena / 1st prize

Podnos elegantných čistých línií z plexiskla na štyroch drevených nohách slúži na servírovanie čaju, prípadne drobných jedál. Systém rozoberateľných čapov a klinov umožňuje bezproblémové čistenie, prípadne výmenu jednotlivých častí pri opotrebovaní.

A tray with elegant, pure lines made of Perspex on four wooden feet to be used for serving tea, or small food items. The system of joints which can be undone means it is easy to clean, and parts can be replaced when they are worn.

podnos na čajový servis / tray for a tea servis

čapovanie, ohýbanie, povrchové úpravy / mortise joints, bending, surface finish

drevo, plexisklo / wood, Perspex

oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov, Škola umeleckého priemyslu

Ružomberok, pedagóg: Michal Hanula / Toymaking and Decorative Items department,

School of Applied Art Ružomberok, teacher: Michal Hanula



Šimon Štrompach

2. cena / 2nd prize

Zámerom výroby misky bolo vytvorenie kontrastu medzi tvrdosťou masívu dreva a jemnosťou výpletu s použitím dvoch tradičných technológií. Na zhotovenie javorovej misky zvolil autor techniku sústruženia. Následne do misky vypíľil diery, do ktorých všil krúžky z borovicových korieňkov vytvorené košíkárskou technikou opletania. K tvarovej nesúmernosti misky prispelo spracovanie sústruženého dreva zamokra.

The purpose of making this bowl was to create a contrast between the hardness of real wood and the delicacy of weaving, using two traditional technologies. To make the maple bowl, the artist used the technique of milling. Then he drilled holes into the bowl into which he sewed circles of pine roots made using the basket-making technique of weaving. By finishing the milling wood when wet, he added to the dissymmetry of the bowl.

misa Miskovýplet / bowl Bowl Weave
sústruženie, pletenie / milling, weaving

drevo, korieňky / wood, small roots

oddelenie Dizajn a tvarovanie dreva, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra
Bratislava, pedagóg: Martin Hartiník / Design and Woodwork department, J. Vydra
School of Applied Arts Bratislava, teacher: Martin Hartiník
odborná spolupráca / expert cooperation : Jozef Boďa



Anna Fliegová

3. cena / 3rd prize

Luskáčik, praktický a užitočný pomocník do každej domácnosti, je autorkou personalizovaný do podoby dvojice postáv inšpirovaných ľudovými drevenými hračkami. Figurálne objekty sú budované z jednoduchých geometrických foriem, nie však na úkor úžitkovej funkcie.

This nutcracker, a practical and useful aid for every household, is personalised by the artist in the form of two figures inspired by wooden folk toys. The figural objects are built out of simple geometric forms, without compromising their practical function.

luskáčik Folklórne figúrky / nutcracker Folk People
rôzne techniky opracovania dreva / various woodworking techniques
drevo / wood

oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov, Škola umeleckého priemyslu
Ružomberok, pedagóg: Michal Hanula / Toymaking and Decorative Items department,
School of Applied Art Ružomberok, teacher: Michal Hanula



Filip Socháň

uznanie / recognition

Inovácia tradičnej stoličky vyrobenej primárne ohýbaním dreva. Jej výrazu dominuje čalúnenie sedacej časti v tvare troch podlhovastých pásov, ktoré cez súčasný dizajnerský jazyk odkazuje na našu nábytkársku minulosť.

An innovation of a traditional chair made primarily by bending wood. Its visual effect is dominated by the upholstery of the seat in the form of three long bands which refer back to our furniture-making past in the contemporary language of design.

ohýbaná stolička / bent wood chair

ohýbanie, vypilovanie, brúsenie, voskovanie / wood bending, filing, sanding, waxing

drevo, koža / wood, leather

oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov, Škola umeleckého priemyslu

Ružomberok, pedagóg: Michal Hanula / Toymaking and Decorative Items department,

School of Applied Art Ružomberok, teacher: Michal Hanula



Lenka Kuklišová

uznanie / recognition

Zámerom autorky bolo skombinovať masív sústružený zamokra s výpletom borovicovými korenkami. Dielo vzniklo ako ročníková práca na základe spolupráce školy so Združením košíkárov Slovenska, ktoré realizovalo projekt zameraný práve na pletenie touto tradičnou technikou. Vďaka tomu si študenti osvojili nielen techniku pletenia, ale aj spôsob zberu a úpravy východiskovej suroviny.

The artist's aim was to combined wood milled when met with a weave of small pine roots. The work was a coursework project based on cooperation between the school and the Association of Slovak Basket-makers, which produced this project focusing on weaving with this traditional technique. This allowed students to learn not only the technique of weaving, but also how to collect and treat the raw material used.

misa s korenkovým výpletom / bowl with root weave
sústruženie, vypletanie / milling, weaving
drevo, korenky / wood, roots

oddelenie Dizajn a tvarovanie dreva, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra
Bratislava, pedagóg: Martin Hartiník / Design and Woodwork department, J. Vydra
School of Applied Arts Bratislava, teacher: Martin Hartiník
odborná spolupráca / expert cooperation : Jozef Boďa



Barbora Brčiaková

uznanie / recognition

K návrhu prúteného stolíka, ktorého nosnú konštrukciu tvorí kovový rám, inšpirovali autorku výrobky tradičného košíkárstva, ako aj jej predošlé skúsenosti s týmto materiálom. Štruktúra pravidelnej košíkárskej plátnovej väzby je pre ňu výtvarne výnimočná, a preto sa rozhodla zvýrazniť jej osobitosť jednoduchým dizajnom stolíka.

The artist was inspired to design this wicker table with its metal frame structure by traditional basket-making products, as well as by her previous experience with this material. She believes the structure of the regular basket-making canvas weave is exceptional, and so she decided to highlight its singularity with the simple design of the table.

prútený stolík / wicker coffee table

zváranie, vypletanie / soldering, weaving

kov, sklo, prútie / metal, glass, wicker

oddelenie Dizajn a tvarovanie dreva, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra

Bratislava, pedagóg: Martin Hartiník, Design and Woodwork department, J. Vydra

School of Applied Arts Bratislava, teacher: Martin Hartiník



Simeon Socha

uznanie / recognition

Pri tvorbe a návrhu misky určenej na pečivo alebo ovocie bolo cieľom autora skombinovať masívne drevo z javora s tradičnou technikou pletenia borovicovými korenkami. Do drevených dielov z javora vyvítal diery na osnovné prúty z vŕby, ktoré následne oplietol borovicovými korenkami.

When making and designing his bowl for bread or fruit, the artist's aim was to combine maple wood with the traditional technique of weaving pine roots. He drilled holes into maple wood parts to fix the warps made of wicker, which he then wove around with pine roots.

misa Postieľka / bowl Bed

vypletanie / weaving

drevo, prútie, koreničky / wood, wicker, roots

oddelenie Dizajn a tvarovanie dreva, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra Bratislava,

pedagóg: Martin Hartiník / Design and Woodwork department, J. Vydra School of Applied Arts Bratislava, teacher: Martin Hartiník

odborná spolupráca / expert cooperation : Jozef Boďa



Silvia Borzová

uznanie / recognition

Súprava kúpeľných pohárov v minimalistickom štýle je podmienená ich úžitkovou hodnotou. Autorka navrhla každý pohár s iným jemným farebným akcentom, kladúc dôraz na prácu s plochou i hmotou.

This set of spa cups in a minimalist style is dependent on their practical value. The artist designed each glass with a different subtle coloured accent, focusing on her work with surface and matter.

kúpeľné poháre / spa cups

odlievanie do sadrových foriem / casting in plaster moulds

kamenina / stoneware

oddelenie Keramický dizajn, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra Bratislava,

pedagógovia: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík / Ceramic

Design department, J. Vydra School of Applied Arts Bratislava, teachers: Milan Hanko,

Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík



Jules Lee Ann Prejsa

uznanie / recognition

Výroba súpravy kúpeľných pohárov bola podmienená ich úžitkovou hodnotou. Každý pohár v tvare mušle navrhla autorka s iným jemným farebným akcentom. Vyhrala sa s plochou a následne i hmotou.

The production of this set of spa cups was dependent on their practical value. Each glass in the shape of a seashell was designed by the artist with a slightly different coloured accent. The artist worked on the surface and then on the matter.

kúpeľné poháre / spa cups

odlievanie do sadrových foriem / casting in plaster moulds

kamenina / stoneware

oddelenie Keramický dizajn, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra Bratislava,

pedagógovia: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík / Ceramic

Design department, J. Vydra School of Applied Arts Bratislava, teachers: Milan Hanko,

Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík



Adam Ondrejka

uznanie / recognition

Inšpiráciou pre autora bolo dielo Ľudovíta Fullu, konkrétne ženské postavy odeté v tradičných ľudových odevoch. Motívy aplikácií na golieri vznikli štylizáciou viacerých ornamentov a prvkov z Fullových obrazov. Na sukni sú maľované lineárne vzory (domčeky, chalúpky, dreveničky). Výrazné geometrické prvky odkazujú na Fullov maliarsky rukopis. Zároveň podčiarkujú siluetu a strihové členenie.

The artist's inspiration was the work of Ľudovít Fulla, specifically the women's figures wearing traditional folk clothing. The motifs of the applications on the collar are the result of the stylisation of several ornaments and elements from Fulla's paintings. Linear patterns (houses, cottages, wooden chalets) are painted on the dress. The striking geometric elements are a reference to Fulla's signature painting style; they also highlight the silhouette and cut.

odev Full of Beauty / clothing Full of Beauty

šitie, našívanie aplikácií, maľba na textil, výšivka / sewing, sewing applications, painting on textile, embroidery

flauš, plátno, tyl, stuhy, latex / baize, canvas, tulle, ribbons, latex

oddelenie Odevný dizajn, Škola umeleckého priemyslu Ružomberok, pedagogička:

Andrea Némethová / Clothing Design department, School of Applied Art Ružomberok, teacher: Andrea Némethová



Karin Kohutiarová

uznanie / recognition

Autorka sa inšpirovala tradičným odevom z Očovej, konkrétne rukávcami a technikou dierkovanej výšivky aplikovanej spravidla na bielom plátne. Preštylizovala ju cez odev, ktorý je nositeľný v súčasnosti a zároveň odkazuje na svoj pôvod.

The artist was inspired by traditional clothing from Očová, namely the blouse and the technique of openwork embroidery usually applied to white canvas. She stylised it throughout the clothing, which can worn today while still referring back to its origins.

odev White Light / clothing White Light
vystrihovanie, perforácia / cutting, perforation
filc / felt

oddelenie Odevný dizajn, Škola umeleckého priemyslu Ružomberok, pedagogička:
Andrea Némethová / Clothing Design department, School of Applied Art Ružomberok,
teacher: Andrea Némethová

sekcia C
osobitné ocenenia
(vzťahuje sa na všetkých
účastníkov súťaže)

section C
special awards
(applies to all competition
participants)

Hlavná cena / Grand Prix

Zuzana Golierová (SK)

papuče On, ona, ono

slippers “He, she, it”

Hlavná cena / Grand Prix

Martin Hartiník (SK)

misy Drevokruhy

bowls Drevokruhy

realizácia / made by Martin Hartiník,

Jozef Boďa

uznanie / recognition

Jana Majerská (SK)

kolekcia skladacích hračiek

collection of stacking toys

uznanie / recognition

Štefan Smržík (SK)

drôtené zrkadlá

wire mirrors

návrh / designed by Ľubica Poncik

uznanie / recognition

Sigmond Gáborné (HU)

kolekcia šálov

collection of scarves



Zuzana Golierová

Hlavná cena / Grand Prix

Návrh v sebe nesie prvky dizajnu obuvi z kukuričného šúpolia pleteného v minulosti na juhu Slovenska. Farebne sú pánske, dámske a detské papuče ladené do tónov modranskej majoliky. Sú ľahké a dajú sa používať v teplom aj chladnom období. Vlna má priaznivé termoregulačné vlastnosti, pohlcuje pachy a dýcha. Návrh je doplnený podrážkou z prírodnej gummy, vďaka ktorej sú papuče ohybné a príjemné na nosenie. Vybrané materiály sú navyše ekologické aj etické.

The design features elements of design from shoes made of corn husks woven in the past in southern Slovakia. The women's, men's and children's slipper match the shades of Modra majolica. They are light can be used in warm and cold weather. Wool has good thermal regulation properties, absorbs smells and breathes. This design also has a sole made from natural rubber, making the slippers flexible and comfortable to wear.

papuče On, ona, ono / slippers He, she, it

mokrú plstenie / wet felting

100 %-ná ovčia vlna, prírodná guma / 100% sheepswool, natural rubber



Martin Hartiník

Hlavná cena / Grand Prix

Drevokruhy sú súborom šiestich do seba zapadajúcich mís minimalistického tvaru. Misy môžu plniť funkciu interiérového doplnku alebo byť súčasťou stolovania. Tmavohnedá farebnosť orechového dreva zámerne kontrastuje s bledou farbou borovicových korieňkov na zvýraznenie „drevokruhov“. Misy z korieňkov realizoval Jozef Boďa, jeden z mála slovenských košíkárov pracujúcich s týmto materiálom.

Drevokruhy is a set of six stacking minimalist bowls. The bowls can be used as an interior design accessory or for dining. The dark brown colour of the walnut wood deliberately contrasts with the pale colour of the small pine roots to highlight the “wooden rings”. The root bowls were made by Jozef Boďa, one of the few Slovak basket-makers to work with this material.

misy Drevokruhy / bowls Drevokruhy
návrh / designed by: Martin Hartiník
realizácia / made by: Martin Hartiník (drevo/wood), Jozef Boďa (korieňky/roots)
sústruženie, pletenie korieňkami / woodturning, weaving
drevo, korieňky / wood, roots



Jana Majerská

uznanie / recognition

Postavy z lipového dreva sú zložené z mobilných častí, ktoré sa cez otvory v strede umiestňujú na podstavec. Sú štylizované do jednoduchých geometrických foriem s ornamentom inšpirovaným kyjatickým vzorom a vytvoreným linkorezom. Povrchovú úpravu akrylovými farbami a lodným lakom autorka zvolila z dôvodu umiestnenia objektov v exteriérových podmienkach. Objekty sú určené primárne menším deťom, ktoré si cez ne môžu precvičovať jemnú motoriku či rozlišovanie farieb.

The figures made of linden tree are composed of moving parts which are placed on a pedestal using the holes in the middle. They are stylised in simple geometric forms with an ornamentation inspired by Kyjatic patterns and made by line chiselling. The artist chose acrylic paint and deck varnish for the surface finish so the items can be used outdoors. These items are intended mainly for small children who can use them to practice their fine motor skills or to differentiate colours.

kolekcia skladacích objektov / collection of stacking objects
vyrezávanie, brúsenie, farbenie, linkorez / carving, sanding, colouring, chiselling
drevo / wood



Štefan Smržík

uznanie / recognition

Drotárska technika je pre svoju vizuálnu nadčasovosť inšpiratívna aj v súčasnosti. Tak tomu bolo aj pri navrhovaní a zhotovovaní nástenných zrkadiel, ktoré vznikli v spolupráci majstra ľudovej umeleckej výroby Štefana Smržíka s konzultantkou Otvoreného ateliéru ÚLUV Ľubicou Poncik. Využiteľné sú ako súčasný bytový doplnok. Vďaka kvalitnému vyhotoveniu a vizuálne čistej forme tradície slovenského drotárstva, zapísaného do Zoznamu nehmotného svetového dedičstva ľudstva UNESCO, dostávajú do povedomia širšej verejnosti.

The wire technique is inspirational even today thanks to its timelessness. This also applied to the design and making of these wall mirrors, produced in cooperation with the master of folk art production Štefan Smržík and with the consultant from the ÚLUV Open Workshop, Ľubica Poncik. It can also be used as contemporary interior accessories. This high quality product with its visual purity can help Slovak wire craft traditions, inscribed on the UNESCO List of intangible worldwide heritage, come to the attention of the general public.

drôtené zrkadlá / wire mirrors

návrh / designed by: Ľubica Poncik

drotársky lineárny výplet, zváranie / wire weave, soldering

kov, zrkadlo / metal, mirror



Sigmond Gáborné

uznanie / recognition

Kolekcia ručne tkaných šálov z prírodného hodvábu a bavlny poukazuje na možné efekty miešania jemných pastelových farieb a farebných prelivov. Konce šálov sú zdobené skrúcanými strapcami. Štylizovaný vzor ľalie symbolizuje tradičné maďarské národné hodnoty.

This collection of hand-woven scarves made of natural silk and cotton shows the effects that can be produced by mixing soft pastel tones and coloured rinses. The ends of the scarves are decorated with twisted tassels. The stylised lily pattern symbolises traditional Hungarian national values.

kolekcia šálov / collection of scarves
tkanie, farbenie / weaving, dyeing
bavlna, hodváb / cotton, silk

**súťažiaci
vybraní
na výstavu**

competitors
selected for the
exhibition

sekcia A
dizajnéri, výtvarníci,
architekti a ostatní tvorcovia
bez vekového obmedzenia

section A

designers, fine artists,
architects and other artists
without age limit

Júlia Berta Erdics

vankúše / cushions

šitie, rezanie na plotri / sewing, plotter cutting

100 %-ná bavlna / 100% cotton

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Barbara Bezáková

taburet Krugoli Rose / Krugoli Rose stool

realizácia / made by: Barbara Bezáková, Viera Ferancová

ručné tkanie / manual weaving

tkanina, koža / woven fabric, leather

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Halina Grešlíková

kolekcia Pixelové leto / collection Pixel Summer

ručné tkanie na krosnách / manual loom weaving

vlna, bavlna, lan / wool, cotton, linen

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Iveta Haasová

kolekcia klobúkov Dážď / collection of hats Rain
mokré plstenie / wet felting
vlna / wool
Foto / Photo by: Ján Kekeli

Iveta Okelová

smaltované prívesky 2 v 1 / enamel pendants 2 v 1
smaltovanie / enamelling
meď, šperkársky smalt / copper, jewellery enamel
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Jakub Šíma

lamps Vlnky 12 a 15 / lamps Waves 12 and 15

3D tlač keramiky / 3D ceramic printing

hlina / clay

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Jana Michálková

kreslo Herba / armchair Herba

stolárska a krajčírka výroba / joinery and tailoring

drevo, ľan / wood, linen

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Linda Havrlíková

kabátik Olivie z kolekcie Can You Feed Your Coat? /
Coat Olivie from the collection Can You Feed
Your Coat?

strojové tkanie, spracovanie vlny, krajčírstvo /
machine weaving, wool processing, tailoring
ovčia vlna/ sheepswool

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Jozefína Bíliková

tkané prestieranie / woven place settings
ručné tkanie na krosnách / manual loom weaving
bavlna, ľan / cotton, linen

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Karin Kolesárová

kolekcia Veno / collection Dowry
realizácia / made by: Peter Bikki – stolárske práce / joinery,
Amália Holíková – keramika / ceramics
stolárstvo, hrnčiarstvo / joinery, pottery
smrekový bioplát, hlina / pine wood, clay
Foto / Photo by: Karin Kolesárová

György Kosaras

kolekcia z dreva / wooden collection
sústruženie / turning
orechové drevo / walnut
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Eva Horváth

taška z pálky / bag made from reeds
pletenie na drevenej forme / weaving on a wooden frame
pálka, modrotlač / reeds, indigo print
Foto / Photo by: Atilla Dobos

Jozef Bod'a

kolekcia misiek / collection of bowls
pletenie / weaving
prírodné pletivá (levanduľa, skorocel, pálka,
ostrica), lyko / natural weaving materials
(lavender, fleawort, reeds, sedge), wood fibre
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Martin Hartiník

klonka Kukaňa II / brooding cage Kukaňa II
tradičná stolárska a košíkárská technika / traditional
joinery and basket-making technique
dubové drevo, vrbové prútie / oak, wicker
Foto / Photo by: Samo Hartiník

Martina Klbečková

Ručne stručne / Handy dandy
liatie porcelánu do sadrových foriem, glazovanie,
pálenie / casting porcelain into plaster moulds,
glazing, firing
porcelán, chirurgická oceľ / porcelain, surgical steel
Foto / Photo by: Martina Klbečková





Martina Klbečková

Štedré a veselé / Happy and merry
liatie porcelánu do sadrových foriem, glazovanie, pálenie /
casting porcelain into plaster moulds, glazing, firing
porcelán / porcelain
Foto / Photo by: Martina Klbečková

Markéta Nováková

šálky na kávu Tin/Tina / coffee cups Tin/Tina
liatie porcelánu do sadrovej formy / casting
porcelain into plaster moulds
francúzsky porcelán / French porcelain
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Zuzana Labudová

šperkovnice Hniezdo / jewellery boxes Nest
suché plstenie, ovčia vlna, borovicová preglejka / dry
felting of sheepswool, pine plywood
Foto / Photo by: Zuzana Labudová

Martina Labdová

svietidlá Protiklady / lamps Opposites
sústruženie, morenie, olejovanie / turning,
staining, oiling
drevo, polymetyl / wood, polymethyl
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Gyöngyi Nagy

náhrdelník / necklace
koráliková technika / beading technique
kov, koráliky / metal, beads
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Ondrej Eliáš

kolekcia šperkovníc Kvapkovnica / collection of
jewellery boxes Little drops
CNC vyrezávanie / CNC cutting
plst', kovové skrutky / felt, metal screws
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Patrik Illo

váza Mallo (1 meter luxusu) / vase Mallo
(1 metre of luxury)

fúkané sklo, ručné brúsenie / blown glass, hand engraving
sklo / glass

Foto / Photo by: Lukáš Moravský

Peter Daniel, Tatiana Lesajová

kolekcia magnetiek / collection of magnets

realizácia / made by: Peter Daniel

rezanie laserom, vylievanie cínom /

laser cutting, tin inlay

dubové drevo, magnetická folia /

oak, magnetic film

Foto / Photo by: Noro Knap





Tomáš Páriš

vešiak Ozi / hanger Ozi

realizácia / made by: František Jánoš

rezanie, frézovanie, lepenie, brúsenie / cutting, milling, gluing, sanding

drevo / wood

Ústav dizajnu, Fakulta architektúry a dizajnu, STU Bratislava, pedagogička: Michala Lipková / Institute of Design, Faculty of Architecture and Design, STU Bratislava, teacher: Michala Lipková
Foto / Photo by: Tomáš Páriš

Radoslav Bielek

úložný priestor Filum / storage Filum

zváranie, pieskovanie, práškovanie / soldering, sand-blasting, powder coating

železo, oceľ, plast / iron, steel, plastic

Ateliér dizajnu Inovácia, Katedra dizajnu, Fakulta

umení, TU Košice, pedagóg: Tibor Uhrín / Design studio Innovation, Department of Design, Faculty

of Arts, Technical University of Košice, teacher: Tibor Uhrín

Tibor Uhrín

Foto / Photo by: Alexandra Suváková





Soňa Otiepková

kolekcia kobercov Rozmarínové krajiny / collection of rugs
Rosemary landscapes

ručné tkanie na krosnách / manual loom weaving
bavlnená pucvola, bavlnená tričkovlna, recyklovaná bavlna
/ cotton waste, cotton t-shirt yarn, recycled cotton

Foto / Photo by: Martin Žabka

Peter Daniel

lavica / bench

realizácia / made by: Marci design, s. r. o.

zámočnícka výroba / metalworking

hliník / aluminium

Foto / Photo by: Noro Knap





Tímea Kepová

koníky Hijó / horses Hijó

realizácia / made by: Eduard Herber

stolárske práce, lepenie / joinery, gluing

dubový masív / oak wood

Ateliér interiérového dizajnu, VŠVU Bratislava, pedagóg:

Miroslav Debnár / Studio of Interior Design, AFAD

Bratislava, teacher: Miroslav Debnár

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Viera Joštová Igriciová

keramické šperky Haban Touch /

Ceramic jewellery Haban Touch

relizácia / made by: Viera Joštová Igriciová –

keramika / ceramics, Ľubica Poncik – textil / textile

odlievanie do sadrových foriem, glazovanie /

casting in plaster moulds, glazing

odlievaná pórovina, umelý hodváb /

cast earthenware, artificial silk

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Samuela Takáčová

odevná kolekcia H. Alena / clothing collection H. Alena

šitie / sewing

textil, kov / textile, metal

Foto / Photo by: Veronika Holasková

Lenka Franková

metráž / loose fabric

digitálne spracovanie ornamentov, digitálna potlač /
digital processing of ornaments, digital printing

100 %-ná bavlna, satén / 100% cotton, satin

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Klára Mikešová

kolekcia Maľované ihlou - Maľované diamantom /
collection Painted with needle - Painted with diamond
strojový výbrus / machine cut
sklo / glass
Foto / Photo by: Stanislav Peluch

Peter Daniel

misa Poľana / bowl Poľana
realizácia / made by: Jozef Boďa
pletenie / weaving
prútie / wicker
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert



sekcia B študenti stredných škôl

section B
secondary school
students

Andrea Berdisová

kabelka / handbag

ručné a strojové vyšívanie / hand and machine embroidery

bavlna, polyester / cotton, polyester

oddelenie Textilný dizajn, Škola umeleckého
priemyslu Josefa Vydru Bratislava, pedagogička:

Miriana Materáková / Department of Textile
Design, Josef Vydra School of Applied Arts in

Bratislava, teacher: Miriana Materáková

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Filip Hrubý

vypletané sedenie Hniezdo / woven seating Nest
vypletanie / weaving

antikorový drôt, klematis / stainless steel wire, clematis
oddelenie Dizajn a tvarovanie dreva, Škola umeleckého
priemyslu Josefa Vydra Bratislava, pedagóg: Andrej Vágner
/ Department of Design and Woodworking, Josef Vydra
School of Applied Arts in Bratislava, teacher: Andrej
Vágner

Foto / Photo by: Jaroslav Žiak

Vanessa Kašková

dochucovadlá / spice pots

odlievanie do sadrových foriem / casting into
plaster moulds

kamenina / stoneware

oddelenie Keramický dizajn, Škola umeleckého
priemyslu Josefa Vydra Bratislava, pedagógovia:
Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková,
Ján Ševčík / Department of Ceramic Design,
Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava,
teachers: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia
Lizáková, Ján Ševčík

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Kristína Červencová

šperk / jewel

plstenie, odlievajúce epoxidu do formy / felting, casting
epoxide into mould

plst, epoxid / felt, epoxide

oddelenie Grafický a priestorový dizajn, Súkromná škola
umeleckého priemyslu Žilina, pedagogička: Daniela
Mládenková / Department of Graphic and Spatial Design,
Private School of Applied Arts in Žilina, teacher: Daniela
Mládenková

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Andrea Žilková

šperk / jewel

vyrezávanie / carving

oceľ, antikoro / steel, stainless steel

oddelenie Grafický a priestorový dizajn, Súkromná
škola umeleckého priemyslu Žilina, pedagogička:
Daniela Mládenková / Department of Graphic and
Spatial Design, Private School of Applied Arts in
Žilina, teacher: Mládenková

Foto / Photo by: Andrea Žilková





Aneta Bednárová

taška / bag

strojové šitie, vyšívanie / machine sewing, embroidery
splstený úplet, tkanina s froté efektom / felt knitware,
woven fabric with terry effect

oddelenie Textilný dizajn, Škola umeleckého priemyslu
Josefa Vydra Bratislava, pedagogička: Miriana Materáková
/ Department of Textile Design, Josef Vydra School of
Applied Arts in Bratislava, teacher: Miriana Materáková
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Daniel Valovič

kúpeľné poháre / spa cups

odlievanie do sadrových foriem / casting into
plaster moulds

kamenina / stoneware

oddelenie Keramický dizajn, Škola umeleckého
priemyslu Josefa Vydra Bratislava, pedagógovia:
Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková,
Ján Ševčík / Department of Ceramic Design,
Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava,
teachers: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia
Lizáková, Ján Ševčík

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Magdaléna Slejzáková

pončo / poncho

ručné a strojové šitie / hand and machine sewing

flauš / baize

oddelenie Textilný dizajn, Škola umeleckého priemyslu

Josefa Vydru Bratislava, pedagogička: Ildikó Dobešová /

Department of Textile Design, Josef Vydra School

of Applied Arts in Bratislava, teacher: Ildikó Dobešová

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Alexander Sůkal

tkaná taška / woven bag

tkanie na krosnách, ručné a strojové šitie / loom

weaving, hand and machine sewing

bavlna, koža, ľan / cotton, leather, linen

oddelenie Textilný dizajn, Škola umeleckého

priemyslu Josefa Vydru Bratislava, pedagogičky:

Anna Bohatová, Eva Klepáčová / Department of

Textile Design, Josef Vydra School of Applied Arts

in Bratislava, teachers: Anna Bohatová,

Eva Klepáčová

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Eva Ungvári

dóza / container

odlievanie do sadrových foriem / casting into plaster moulds

kamenina / stoneware

oddelenie Keramický dizajn, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra Bratislava, pedagógovia: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík / Department of Ceramic Design, Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava, teachers: Milan Hanko, Gabriela Godová, Lucia Lizáková, Ján Ševčík

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Karolína Průžková

zmyslová hračka / sensory toy

spracovanie dreva / woodworking

drevo, sklo, kovové klinčeky / wood, glass, metal nails

oddelenie Propagačné výtvarníctvo, Škola umeleckého priemyslu Trenčín, pedagogička: Eva Olexíková / Department of Promotional Art, School of Applied Arts in Trenčín, teacher: Eva Olexíková

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Ema Puchorová

obojsstranný koberček / double-sided rug
ručné tkanie na ráme, modrotlač / hand woven on a frame,
indigo print
bavlnené plátno, ľanový špagátik / cotton canvas, linen
string
oddelenie Propagačné výtvarníctvo, Škola umeleckého
priemyslu Trenčín, pedagogička: Eva Olexiková /
Department of Promotional Art, School of Applied Arts in
Trenčín, teacher: Eva Olexiková
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Jessica Kováčová

luskáčik Veverička / nutcracker Squirrel
vypilovanie, spájanie, brúsenie / woodburning,
joining, sanding
drevo / wood
oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych
predmetov, Škola umeleckého priemyslu
Ružomberok, pedagóg: Michal Hanula / Toymaking
and Decorative Items department, School of
Applied Arts Ružomberok, teacher: Michal Hanula
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Nina Radčenko

tkaná kabelka / woven handbag
tkanie, ručné a strojové šitie / weaving, hand and machine sewing

bavlnená a vlnená priadza / cotton and wool yarn
oddelenie Textilný dizajn, Škola umeleckého priemyslu Josefa Vydra Bratislava, pedagogičky: Anna Bohatová, Eva Klepáčová / Department of Textile Design, Josef Vydra School of Applied Arts in Bratislava, teachers: Anna Bohatová, Eva Klepáčová

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Rebeka Mičudová

sukňa z kolekcie Huby sú to / skirt from the collection Mushrooms are that
modrotlač, ručné maľovanie / blueprint, hand painting

bavlna / cotton

oddelenie Grafický a priestorový dizajn, Súkromná škola umeleckého priemyslu Žilina, pedagogička: Daniela Mládenková / Department of Graphic and Spatial Design, Private School of Applied Arts in Žilina, teacher: Daniela Mládenková

Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Lea Veselovská

nádobky na med / honey jars
sústruženie, brúsenie / turning, grinding
drevo, plexisklo / wood, perspex
oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov,
Škola umeleckého priemyslu Ružomberok, pedagóg: Michal
Hanula / Toymaking and Decorative Items department,
School of Applied Arts Ružomberok, teacher: Michal
Hanula
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

Lenka Kuchtová

šperky Drevokazy / jewels Woodyfungi
kombinovaná technika / combined technique
preglejka, postriebrený medený drôt / plywood,
silver-plated copper wire
oddelenie Propagačné výtvarníctvo, Škola
umeleckého priemyslu Trenčín, pedagógovia:
Marek Bitarovský, Tomáš Storinský / Department
of Promotional Art, School of Applied Arts in
Trenčín, teachers: Marek Bitarovský, Tomáš
Storinský
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert





Timotej Kramár

stolička s plexisklom / chair with plexiglass
pílenie, brúsenie, čapovanie / sawing, grinding, tapping
drevo, plexisklo / wood, plexiglass
oddelenie Tvorba hračiek a dekoratívnych predmetov,
Škola umeleckého priemyslu Ružomberok, pedagóg: Michal
Hanula / Toymaking and Decorative Items department,
School of Applied Arts Ružomberok, teacher: Michal
Hanula
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert

sekcia C
osobitné ocenenia
section C
special awards



Peter Majerniček

misky Hladko obratko / bowls Quick and smooth
pletenie, štrikovanie / weaving, knitting
ekologická tričkovinová priadza, bukové drevo / ecological
T-shirt yarn, beech wood

Ateliér dizajnu Inovácia, Katedra dizajnu, Fakulta
umení, TU Košice, pedagóg: Tibor Uhrín / Design studio
Innovation, Department of Design, Faculty of Art,
TU Košice, teacher: Tibor Uhrín

Foto / Photo by: Peter Majerniček

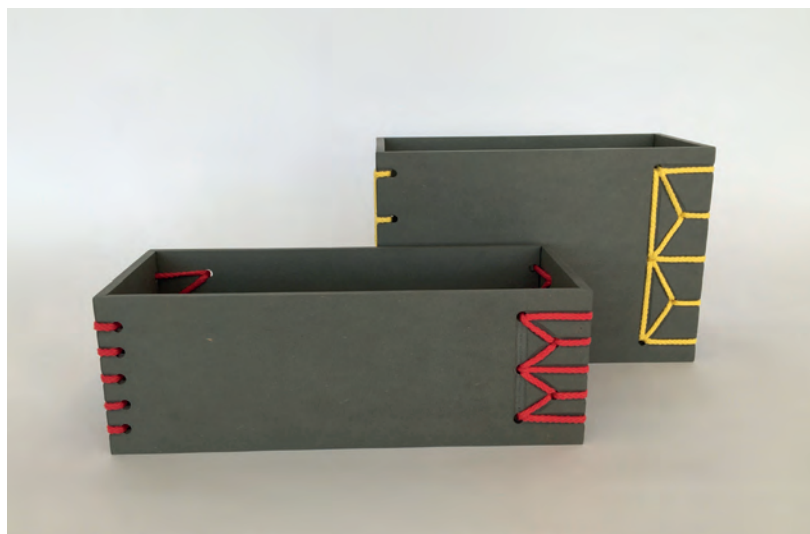
Peter Majerniček

nádoby Mold / containers Mold
CNC frézovanie, ručné šitie / CNC milling, hand
sewing

MDF, bavlnené šnúrky, kovové zapínanie / MDF,
cotton laces, metal clasp

Ateliér dizajnu Inovácia, Katedra dizajnu, Fakulta
umení, TU Košice, pedagóg: Tibor Uhrín / Design
studio Innovation, Department of Design, Faculty
of Art, TU Košice, teacher: Tibor Uhrín

Foto / Photo by: Peter Majerniček



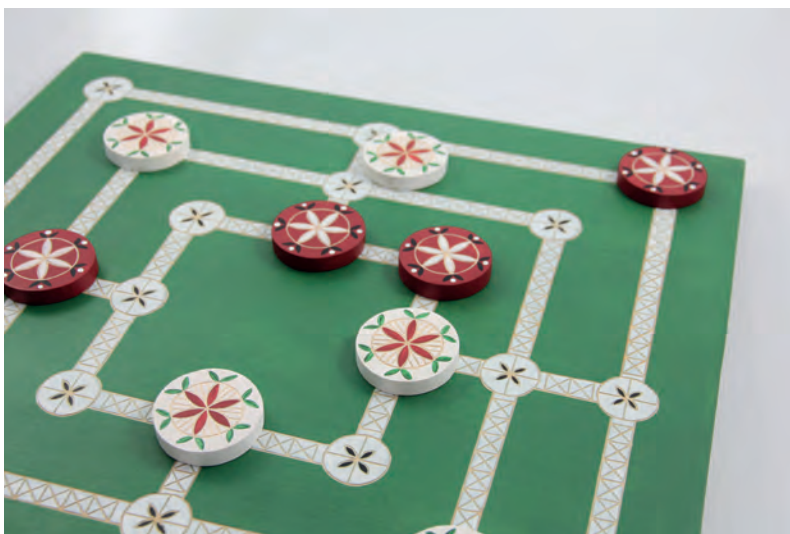


Lucia Kružlicová

stolček Baranček / stool Lamb
frézovanie, lepenie, skladanie / milling, gluing,
assembling
jaseňové drevo / ash wood
Foto / Photo by: Lucia Kružlicová

Jana Majerská

spoločenská hra mlyn / board game mill
rezanie, lepenie, farbenie, linkorez, vyrezávanie,
brúsenie / cutting, gluing, colouring, chiselling,
carving, sanding
lipové drevo / linden wood
Foto / Photo by: Marcus Oliver Obert



© 2022

Ústredie ľudovej umeleckej výroby,
štátna príspevková organizácia
zriadená Ministerstvom kultúry SR /
The Centre for Folk Art Production, an
organisation financed by the state budget
and established by the Ministry of Culture
of the Slovak Republic

ISBN: 978-80-89639-75-5

**konceptia katalógu /
catalogue concept:**

Peter Simoník, Mária Hriešik Nepšinská,
Mária Tomová

úvodný text / introduction:

Veronika Kotradyová

úprava textov / text editing:

Tomáš Mikolaj, Mária Hriešik Nepšinská

grafický dizajn / graphic design:

Peter Simoník

preklad / translation:

Stephanie Staffen

tlač / printed by:

Bittner print, s. r. o.

ÚĽUV, Obchodná 64
816 11 Bratislava

craft@uluv.sk
www.uluv.sk



A close-up photograph of a wooden bowl with a woven rim, set against a dark teal background. The bowl's rim is made of light-colored, woven material, and the interior is made of dark wood with visible grain patterns. The bowl is positioned in the upper right quadrant of the frame.

Kruhy na vode

2022 Rings in
water

Ústredie ľudovej umeleckej výroby Bratislava
The Centre for Folk Art Production Bratislava